

**BIBLIOGRAPHY OF SYRIAC AND CHRISTIAN ARABIC
STUDIES IN RUSSIAN, 2016¹**

**Grigory M. Kessel, Österreichische Akademie der
Wissenschaften; University of Manchester**

**Nikolai N. Seleznyov, Institute for Oriental and Classical
Studies, Russian State University for the Humanities**

ADDENDA

2014

Аджбан, И.И. [Ishāq Ibrāhīm ‘Agbān], “Связи между
Коптской и Русской Церквями в XX веке” [“Relations
between Coptic and Russian Churches in the 20th c.”],
Tr. from Arabic by Dmitri Mikulski, *Восточный Архив*
2/30 (2014): 70–78.

Аджбан, И.И. [Ishāq Ibrāhīm ‘Agbān], *Отношения
между двумя Церквями – Коптской и Русской – в
XIX–XXI веках* [Relations between two Churches –
Coptic and Russian – in the 19th–21st c.], Tr. from
Arabic by Dmitri Mikulski. Каир: Анба Русийа, 2014.
– 191 p.

Рузер, С. [Serge Ruzer] “Еврейский язык Иисуса и
полемические стратегии сирийского христианства”
[“Jesus’ Jewish language and polemical strategies of
Syriac Christianity”], *Вестник Еврейского
университета* 15/33 (2014): 30–52.

1 See previous issues of the Bibliography in: *Scrinium* #2 (2009): 481–487; #4 (2009): 394–402; *Hugoye* #13:1 (2010): 108–117; #16:1 (2013): 134–155; #17:1 (2014): 132–140; #18:1 (2015): 125–145; #19:1 (2016): 247–257.

Соломинцев, А.М. [Aleksandr M. Solomintsev], “Эдесская и Нисибинская богословские школы: Этнокультурный контекст возникновения и виднейшие представители” [“Schools of Edessa and Nisibin: Ethno-cultural context of their origins and prominent authors”], *Материалы VI международной студенческой научно-богословской конференции Санкт-Петербургской Православной Духовной Академии*. Санкт-Петербург: СПбПДА, 2014, pp. 352–261.

2015

Вартанов, Ю.П. [Yury P. Vartanov], “Первые библейско-арамейские и сирийские грамматики и словари в Европе XVI в.” [“Earliest Biblical-Aramaic and Syriac Grammars in Europe in the 16th Century”], *Вестник Санкт-Петербургского университета*, Ser. 9; 4 (2015): 133–141.

Вах, К.А. [Kirill A. Vakh] “Неизвестное путешествие по Сирии и Палестине русского дипломата накануне Крымской войны” [“Unknown travel to Syria and Palestine of a Russian diplomat on the eve of the Crimean war”] // *Православный Палестинский сборник*, Вып. 111. Москва: Индрик, 2015, pp. 9–16. See below: Соколов, К.А.

Гини (Гаспарян), Р. [Ruben Giney (Gasparyan)], “Данные о местонахождении кайрака с армяно-сирийской надписью” [“Evidence on the Kairak with Armeno-Syriac Inscription”], *Պատմա-բանասիրական հանդես / Historical-Philological Journal*, 3 (2015): 203–208.

Давыденков, Олег, прот. [archpr. Oleg Davydenkov], “Об источниках некоторых космологических и антропологических идей Сулеймана Газского” [“The sources of anthropological and cosmological ideas of Sulayman of Gaza”], *Вестник Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета*, Ser. 3; 5/45 (2015): 42–51.

Давыденков, Олег, прот. [archpr. Oleg Davydenkov], “Краткий трактат о христианских толках Афи́фа ибн аш-шейха аль-Макина аль-Муаммиля” / предисл., пер. и примеч. прот. Олега Давыденкова. [“Short treatise on Christian denominations by ‘Afīf ibn aš-Šayḥ al-Makīn ibn Mu‘ammil”], *Вестник Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета*, Ser. 3; 5/45 (2015): 111–126.

Заболотный, Е.А. [Evgeny A. Zabolotnyi], “Церковь Востока и религиозная политика императора Юстиниана” [“The Church of the East and the religious policy of Emperor Justinian I”], *Византийский временник* 74 (99) 2015 47-60

Касумов, Р.И.О. [Rufat I.O. Kasumov] “Христиане в администрации сайдской провинции Османской империи в первые годы правления Ахмад-Паши аль-Джаззара (1721–1804)” [“Christians in the Ottoman administration of Aḥmad-Pasha al-Ġazzār (1721–1804)”], *Вестник Российского университета дружбы народов*, Series: Всеобщая история, 2 (2015): 28–36.

Колесников, А.И. [Ali I. Kolesnikov] “Топография христианских епархий Восточного Ирана и Хорасана при Сасанидах (III–VII вв.)” [“Topography of the Christian dioceses in Eastern Iran and Khurasan

under Sasanians (3rd–7th c.)”], *Письменные Памятники Востока* 1/22 (2015): 118–127.

Мещерская, Е.Н. [Elena N. Mescherskaja], “Протоевангелие Иакова в составе сирийской компиляции *История Девы Марии*” [“*Protoevangelium Jacobi* in the Syriac Compilation *The Story of the Blessed Virgin Mary*”], *Вестник Санкт-Петербургского университета*, Ser. 9; 4 (2015): 43–56.

Мещерская, Е.Н. [Elena N. Mescherskaja], “Толкования на литургию в сирийской литературе” [“*Interpretation of the Liturgy* in the Syriac Literature”]. A review of the book: Селезнев, Н.Н. [Nikolai N. Seleznyov], Йоханнан Бар Зо‘би и его *Истолкование таин*: Критический текст, перевод, исследование [John Bar Zō‘bī and his *Explanation of the Mysteries*: Critical text, Russian translation from Syriac, and Investigation]. Москва: Российский государственный гуманитарный университет, Институт восточных культур и античности, 2014. – ISBN 978-5-98604-444-6; 2nd, corr., edn: Омск: Амфора, 2015. – ISBN 976-5-906706-18-8; 3rd edn, герг.: Москва: Ассирийская Церковь Востока, 2016 – ISBN 978-5-9901637-3-7], *Вестник Санкт-Петербургского университета*, Ser. 9, #4 (2015): 174–178.

Муравьев, А.В. [Alexei V. Muraviev], “Ранняя арамейская версия рассказа о встрече Василия Великого и Ефрема Сирина” [“Early Syriac version of the encounter of Basil of Caesarea and Ephrem the Syrian”], *Вестник древней истории* 3 (2015): 22–43.

- Муравьев, А.В. [Alexei V. Muraviev], “Архиатр Сергей из Решайны между философией, медициной и аскетикой” [“Sergius the Archiatros from Resh-‘Ayna: Philosopher between medicine and asceticism”], *Люди и тексты. Исторический альманах* 7 (2014). Москва: Институт всеобщей истории РАН, 2015, pp. 296–311.
- Муравьев, А.В. [Alexei V. Muraviev], “Медицинская философия античности и восточно-христианская аскетика” [“Graeco-Roman philosophy of medicine and Eastern Christian asceticism”], *Фонарь Диогена: Человек в многообразии практик* 1 (2015): 305–332.
- Муравьев, А.В. [Alexei V. Muraviev], “Эфиопский Человек Божий. Заметки о сирийских влияниях в ранней эфиопской агиографии” [“Ethiopic ‘Man of God’. Notes on the Syriac influence on the early Ethiopic hagiography”], *Вестник Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета*, Ser. 3; 5/45 (2015): 47–60.
- Пантелеев, С., диак., Калинин, М.Г. [Deacon Sergey Panteleev, Maksim G. Kalinin] “Послание Серапиона Тмуитского ученикам преподобного Антония” [“Letter of Serapion of Thmuis to disciples of St. Anthony”], *Вестник Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета*, Ser. 3; 5/45 (2015): 127–134.
- Панченко, К.А. [Constantin A. Panchenko], “Булус аль-Хабис, коптский новомученик XIII в.: судьба на фоне эпохи” [“Būlus al-Ḥabīs, 13th-century Coptic neomartyr”], *Вестник Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета*, Ser. 3; 5/45 (2015): 61–69.

Петрова, Ю.И. [Yulia I. Petrova], ed., *Путешествие патриарха Антиохийского Макария*. *Киевский список рукописи Павла Алеппского [The Travels of Macarius Patriarch of Antioch. Copy of Paul of Aleppo's manuscript in Kiev]* / издание, перевод, комментарии, предисловие Ю.И. Петровой; под ред. В.С. Рыбалкина. Киев: Институт востоковедения им. А.Е. Крымского НАН Украины, 2015. – 268 с., илл. – ISBN 978-966-02-7720-5.

Селезнев, Н.Н. [Nikolai N. Seleznyov], “*Ибо их Писание повелевает...*: Четвертая беседа Илии, митрополита Нисивина, и везира Абу-л-Касима ал-Магриби” [“*For their Scriptures command...*: The fourth debate between Elias, Metropolitan of Nisibis, and wazir Abu 'l-Qasim al-Maghribi”], *Вестник Санкт-Петербургского университета*, Ser. 9; 4 (2015): 57–65.

Селезнев, Н.Н. [Nikolai N. Seleznyov], “Апологетический аспект средневекового несторианского энциклопедического сочинения «Башня» (*Kitāb al-mağdal*) на примере глав о любви (*al-maḥabba*) и чистоте (*aṭ-ṭahāra*)” [“Apologetic aspect of the Medieval ‘Nestorian’ encyclopedic work *The Tower (Kitāb al-mağdal)*: the chapters on love (*al-maḥabba*) and purity (*aṭ-ṭahāra*)”], *Вестник Российского государственного гуманитарного университета*, Серия «Востоковедение, африканистика», 3 (2015): 9–20.

Соколов, К.А. [Kariton A. Sokolov], “Путевые впечатления о Палестине и Сирии весной 1853 года” [“Travel impressions of Palestine and Syria in the spring of 1853”], *Православный Палестинский сборник*, Вып. 111. Москва: Индрик, 2015, pp. 17–90.

- Тер-Петросян, Л. [Levon Ter-Petrosyan] *Сиро-армянские литературные связи в IV–V вв. Материалы защиты докторской диссертации* [*Syro-Armenian literary connections in the 4th–5th c.: Materials of the doctoral dissertation*] / Архив Первого Президента Республики Армения; Сост. Аветис Авакян. Санкт-Петербург: ИМА-Принт – Ереван: Антарес, 2015. – 200 стр. ISBN 9789994128060.
- Фомичева, С.В. [Sofya V. Fomicheva], “О некоторых христианских символах в мимре *Об Ионе* Ефрема Сирина” [“On Some Christian Symbols in the Homily *On Jonah* by Ephrem the Syriac”], *Вестник Санкт-Петербургского университета*, Ser. 9; 4 (2015): 115–124.
- Французов, С.А. [Serge A. Frantsouzoff], “Сказание о благочестивой израильтянке Хасане” [“The Story of the Pious Hasana the Israelite”], *Вестник Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета*, Ser. 3; 5/45 (2015): 61–94.
- Французов, С.А. [Serge A. Frantsouzoff], “Новая арабская версия сказания о ниспосланной с небес Грамоте о почитании Дня Воскресного” [“A new Arabic version of the tale about the letter on celebration of Sunday fallen from the heaven”], *Вестник Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета*, Ser. 3; 5/45 (2015): 81–94.
- Фурман, Ю.В. [Yulia V. Furman], “*Временной мир* в сирийской литературе и *Истории* Йоханнана бар Пенкайе” [“The concept of *the temporal world* in the Syriac literature and in John bar Penkaye’s *History*”], *Вестник Российского государственного*

гуманитарного университета, Серия
«Востоковедение, африканистика», 3 (2015): 21–38.

2016

Акишин, С.Ю. [Sergey Yu. Akishin] et al., eds.,
*От Зауралья до Иерусалима: личность, труды
и эпоха архимандрита Антонина (Капустина).*
Материалы Всероссийской научной конференции
(Далматово, 12–13 мая 2016 г.). [From Zauralye to
Jerusalem: Person, works, and epoch of Archimandrite
Antonin Kapustin, Proceedings of the
conference]. Далматово: Успенский Далматовский
мужской монастырь; Екатеринбургская духовная
семинария, 2016. – 336 с. ISBN 978-5-9908364-0-2.

Алексанов, Р.С. [Ruben S. Aleksanov], *Мартиролог
ассирийцев Армении [Martyrologue of Assyrians of
Armenia]*. Краснодар: В.Н. Давыдов, 2016. – 208 pp.:
ills – ISBN 978-5-600-01395-7.

Баринава, Е.Б. (Elena V. Varinova), “Проблема
проникновения некоторых иноземных религий на
территорию древнего Китая в отечественных и
зарубежных исследованиях” [“The penetration of
foreign religions on the territory of ancient China in
Russian and international studies»], *Вестник Омского
университета. Серия «Исторические науки», 2/10*
(2016): 6–9.

Грушевой, А.Г. [Alexander G. Grushevoy], “Арабы-
христиане Палестины и Сирии в изображении
должностных лиц Императорского Православного
Палестинского общества рубежа XIX–XX вв.” [The
Christian Arab population of Syria and Palestine as
described by top officials of the Russian Palestine
Society in the late 19th and early 20th c.],

Православный Палестинский сборник, Вып. 1/24 (2016): 64-77.

Грушевой, А.Г. [Alexander G. Grushevoy], “О проектах преобразования школ Палестинского общества в Сирии и Палестине” [“Projects of reorganization of the schools of the Imperial Orthodox Palestine Society in Syria and Palestine”], *Источниковедение культурных традиций Востока: гебраистика – эллинистика – синология – славистика*. Сборник научных статей [в честь Е.Н. Мещерской] / Отв. ред. К.А. Битнер, Н.С. Смелова; Петербургский ин-т иудаики. Санкт-Петербург, 2016. (Труды по иудаике. Сер. «Филология и культурология». Вып. 4), pp. 352–264.

Дзевановский-Петрашевский, В.М. [Viktor M. Dzevanovsky-Petrashevsky] “Антоний Феодулович Хацаб (1874–1948): новые материалы к биографии ученого арабиста” [“Arabist Antoniy Feodulovich Khaschab (1874–1948): New materials for his biography”], *Подарок ученым и утешение просвещенным: сборник статей, посвященный 90-летию профессора А.А. Долининой* / Сост. и автор идеи В.М. Дзевановский-Петрашевский. Санкт-Петербург: Петербургское востоковедение, 2016, pp. 403–435.

Дунаева, А. [Andreea Dunaeva] “От перевода к историко-филологическим комментариям: примечания Г.А. Муркоса к тексту *Путешествия Антиохийского патриарха Макария*” [“From translation to historico-philological commentaries: G.A. Murkos’ notes on the text of *The Travels of Macarius, Patriarch of Antioch*”], *Europe in Arabic Sources: “The Travels of Macarius, Patriarch of Antioch”*. Proceedings of the International Conference “In the Eyes of the Orient: Europe in Arabic

Sources” (Kyiv, 22–23 September 2015) / Edited by Yulia Petrova and Ioana Feodorov. Kyiv: A. Krymsky Institute of Oriental Studies of the National Academy of Sciences of Ukraine, 2016, pp. 84–92.

Ермакова Л.Л. [Liya L. Ermakova] “Об одном греческом заимствовании в сирийском языке” [“On one borrowing from Greek into Syriac”], *Источниковедение культурных традиций Востока: гебраистика – эллинистика – сирология – славистика*. Сборник научных статей [в честь Е.Н. Мещерской] / Отв. ред. К.А. Битнер, Н.С. Смелова; Петербургский ин-т иудаики. Санкт-Петербург, 2016. (Труды по иудаике. Сер. «Филология и культурология». Вып. 4), pp. 213–221.

Лисовой, Н.Н. [Nikolai N. Lisovoy] “Генеральный консул в Иерусалиме А.Г. Яковлев в его переписке с В.Н. Хитрово и М.П. Степановым” [“Consul General in Jerusalem A.G. Yakovlev in his correspondence with V.N. Khitrovo and M.P. Stepanov”], *Подарок ученым и утешение просвещенным: сборник статей, посвященный 90-летию профессора А.А. Долининой* / Сост. и автор идеи В.М. Дзевановский-Петрашевский. Санкт-Петербург: Петербургское востоковедение, 2016, pp. 303–376.

Морозов, Д.А. [Dmitry A. Morozov] “Сирийские рукописи Москвы” [“Syriac manuscripts in Moscow”], *Источниковедение культурных традиций Востока: гебраистика – эллинистика – сирология – славистика*. Сборник научных статей [в честь Е.Н. Мещерской] / Отв. ред. К.А. Битнер, Н.С. Смелова; Петербургский ин-т иудаики. Санкт-Петербург, 2016. (Труды по иудаике. Сер. «Филология и культурология». Вып. 4), pp. 249–254.

Пумпян, Г.З. [Galina Z. Pumpyan] “Отражение просветительской деятельности Императорского Православного Палестинского Общества (ИППО) в Сирии, Ливане и Палестине в изданиях и публикациях Общества” [“The outreach of the Imperial Orthodox Palestine Society in Syria, Lebanon and Palestine as reflected in publications of the Society”], *Подарок ученым и утешение просвещенным: сборник статей, посвященный 90-летию профессора А.А. Долининой* / Сост. и автор идеи В.М. Дзевановский-Петрашевский. Санкт-Петербург: Петербургское востоковедение, 2016, pp. 377–402.

Пучкова, С.С. [Sofia S. Puchkova] “Огласительные гомилии Феодора Мопсуестийского: история публикации текста и особенности содержания” [“The *Catechetical Homilies* of Theodore of Mopsuestia: History of publication and survey of the contents”], *Вестник Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета*, Ser. 1; 4/66 (2016): 24–43.

Рыбалкин, В.С. [Valeriy S. Rybalkin] “Ярема Полотнюк и его вклад в изучение *Путешествия патриарха Макария*” [“Yarema Polotnyuk and his contribution to the study of *The Travels of Patriarch Macarius*”], *Europe in Arabic Sources: “The Travels of Macarius, Patriarch of Antioch”*. Proceedings of the International Conference “In the Eyes of the Orient: Europe in Arabic Sources” (Kyiv, 22–23 September 2015) / Edited by Yulia Petrova and Ioana Feodorov. Kyiv: A. Krymsky Institute of Oriental Studies of the National Academy of Sciences of Ukraine, 2016, pp. 210–228.

Сарабьев, А.В. [Alexey V. Sarabyev], “Политическое участие христиан Ливана: амбиции, возможности и реалии” [“Political involvement of the Christians in Lebanon: ambitions, capabilities, and reality”], *Восток/Oriens* 4 (2016): 132–141.

Селезнев, Н.Н. [Nikolai N. Seleznyov], “Адам и Слово: Второе собеседование Илии Нисивинского и Абу-л-Касима ал-Магриби” [“Adam and the Word: Second debate between Elias, Metropolitan of Nisibis, and wazir Abū 'l-Qāsim al-Maghribī”], *Источниковедение культурных традиций Востока: гебраистика – эллинистика – сирология – славистика. Сборник научных статей [в честь Е.Н. Мешерской] / Отв. ред. К.А. Битнер, Н.С. Смелова; Петербургский ин-т иудаики. Санкт-Петербург, 2016. (Труды по иудаике. Сер. «Филология и культурология». Вып. 4), pp. 261–276.*

Селезнев, Н.Н. [Nikolai N. Seleznyov], “Хотя и не обязательно для меня то, что приведено в Коране, я выведу из него доказательство»: Третья беседа Илии, митрополита Нисивина, и везира Абу-л-Касима ал-Магриби” [“*Though it is not obligatory for me what is stated in the Qur'an, I will get proof from it: Third debate between Elias, Metropolitan of Nisibis, and wazir Abū 'l-Qāsim al-Maghribī*”], *Ya evaṃ veda... Кто так знает... Памяти Владимира Николаевича Романова / Под ред. И.С. Смирнова; сост. Н.Ю. Чалисова (отв. ред.), Н.В. Александрова, М.А. Русанов. (Orientalia et Classica LXI) Москва: Российский государственный гуманитарный университет, 2016, pp. 349–363.*

Сериков, И.Н. [Nikolaj I. Serikov] “Что означает заглавие сочинения Ибн ан Надима *Kitāb al fihrist*? Об

- одной неизвестной греческо-арабской параллели” [“What is the meaning of the title of Ibn an-Nadīm’s *Kitāb al-Fihrist*? On an unknown Greek-Arabic parallel”], *Подарок ученым и утешение просвещенным: сборник статей, посвященный 90-летию профессора А.А. Долининой* / Сост. и автор идеи В.М. Дзевановский-Петрашевский. Санкт-Петербург: Петербургское востоковедение, 2016, pp. 41–61.
- Смелова, Н.С. [Natalia S. Smelova] “По чину Мелхиседекову: материалы для классификации сиромелькитского Октоиха” [“After the order of Melchizedek: Materials for the classification of the Syro-Melkite Octoechos”], *Источниковедение культурных традиций Востока: гебраистика – эллинистика – сирология – славистика*. Сборник научных статей [в честь Е.Н. Мещерской] / Отв. ред. К.А. Битнер, Н.С. Смелова; Петербургский ин-т иудаики. Санкт-Петербург, 2016. (Труды по иудаике. Сер. «Филология и культурология». Вып. 4), pp. 229–248.
- Фомичева, С.В. [Sofya V. Fomicheva], “К вопросу о влиянии греко-римской риторики на творчество Ефрема Сирина (на примере мимры *О Ниневию и Ионе*)” [“The influence of Greco-Roman rhetorics on Ephrem the Syriac (Memra *On Nineveh and Jonah*)”], *Источниковедение культурных традиций Востока: гебраистика – эллинистика – сирология – славистика*. Сборник научных статей [в честь Е.Н. Мещерской] / Отв. ред. К.А. Битнер, Н.С. Смелова; Петербургский ин-т иудаики. Санкт-Петербург, 2016. (Труды по иудаике. Сер. «Филология и культурология». Вып. 4), pp. 201–212.

- Французов, С.А. [Serge A. Frantsouzoff], “Упоминание самаритян в речи последнего гассанидского царя” [“Samaritans in the speech of the last Ghassanid king”], *Источниковедение культурных традиций Востока: гебраистика – эллинистика – сирология – славистика*. Сборник научных статей [в честь Е.Н. Мещерской] / Отв. ред. К.А. Битнер, Н.С. Смелова; Петербургский ин-т иудаики. Санкт-Петербург, 2016. (Труды по иудаике. Сер. «Филология и культурология». Вып. 4), pp. 255–260.
- Фурман, Ю.В. [Yulia V. Furman], “Бар Пенкәйә и Альфонс Мингана: История одной рукописи” [“Bar Penkāyē and Alphonse Mingana: Story of one manuscript”], *Источниковедение культурных традиций Востока: гебраистика – эллинистика – сирология – славистика*. Сборник научных статей [в честь Е.Н. Мещерской] / Отв. ред. К.А. Битнер, Н.С. Смелова; Петербургский ин-т иудаики. Санкт-Петербург, 2016. (Труды по иудаике. Сер. «Филология и культурология». Вып. 4), pp. 222–228.
- Ченцова, В.Г. [Vera G. Tchentsova] “Портрет Антиохийского патриарха Макария III Ибн аз-За‘има в *Титулярнике* 1672 г.” [“The Portrait of Macarius III Ibn az-Za‘im, Patriarch of Antioch, in the *Titulyarnik* (1672)”], *Europe in Arabic Sources: “The Travels of Macarius, Patriarch of Antioch”*. Proceedings of the International Conference “In the Eyes of the Orient: Europe in Arabic Sources” (Kyiv, 22–23 September 2015) / Edited by Yulia Petrova and Ioana Feodorov. Kyiv: A. Krymsky Institute of Oriental Studies of the National Academy of Sciences of Ukraine, 2016, pp. 160–174.

Theses

Битнер, К.А. [Cyrill von Buettner] *Кумранская редакция “Песен Раба Господня” (свиток IQIsa^a) как историко-культурный источник [The Qumran Version of the “Lord’s Servant’s Songs” (Scroll IQIsa^a): Cultural and Historical Value]* Диссертация на соискание ученой степени кандидата исторических наук. Научный руководитель: Е.Н. Мещерская. СПб., ИВР, 2016.